

Indice

Presentazione a cura di Isabella Camera d'Afflitto e Maria Avino

Introduzione di 'Abd al-Ilàh 'Abd al-Qadir

- 1- Abd al-Hamìd Ahmad, *L'Eco* (al-Sadà), traduzione di Paola Viviani.
- 2 - Abdallah Saqr Ahmad, *Pezzo di legno* (al-Khashaba), traduzione di Paola Viviani.
- 3 - Abd al-Rida al-Siğwani, *Dream*, traduzione di Elvira Diana.
- 4 - Ali Abd al-Azìz al-Sharhàn, *Miseria* (al-Shaqà), traduzione di Patrizia Zanelli.
- 5 - Asmà al-Zara'uni, *La morte delle parole* (Ihtidàr kalima), traduzione di Patrizia Zanelli.
- 6 - Ibrahìm Mubarak, *L'uccello della neve* (Asfùr al-thalğ), traduzione di Paola Viviani.
- 7 - Fatima Muhammad, *Lo spettro e la prigione* (al-Shabah wa 'l-zanzana), traduzione di Paola Viviani.
- 8 - Sheikha al-Nàkhi, *I venti del nord* (Riyàh al-shimàl), traduzione di Patrizia Zanelli.
- 9 - Su'ad al-Arìmi, *Il campo di Ghamràn* (Haql Ghamràn), traduzione di Patrizia Zanelli.
- 10 - Salmà Matar Sayf, *Selvaggia*, traduzione di Paola Viviani.
- 11 - Hàrib al-Zahiri, *Un'esplosione nella memoria* (Infigiàr fi al-dhàkira), traduzione di Ada Barbaro.
- 12 - Nàsir Ğibràn, *Qualcosa fuori posto* (Sha'y y ma fi ghayr makànihi), traduzione di Ileana De Cristofaro.
- 13 - Bàsima Yunis, *(L'ultima notte della morte)* Laylat al-mawt al-akhira, traduzione di Cinzia Bonadies.
- 14- Zabiyya Khamìs, *La cavigliera della signora zoppa* (Khalkhàl al-sayyida al-'arğia'), traduzione di Cinzia Bonadies.
- 15 - Muhammad al-Murr, *Ferma e sorridente* (Wàqifa wa hiya tabtasimu), traduzione di Antonella Straface.
- 16- Nàsir al-Zahiri, *"Iddihad... Kalig... Baian"*, traduzione di Marianna Cavallo.
- 17 - Ğum'a al-Fayrùz, *L'alta marea* (al-Bahr Yatmi), traduzione di Caterina Pinto.
- 18 - Sara al-Ğarwàn, *L'altro inferno* (al-Ğahim al-akhar), traduzione di Antonella Straface.